

BARBARA HENDRICKS



In einer Serie von Exklusivinterviews erzählen bekannte Persönlichkeiten von ihrer Liebe zu Paris und verraten ihre Lieblingsorte. Den Auftakt macht die amerikanische Sopranistin Barbara Hendricks. Von Krystelle Jambon. mittel

Avec plus de 15 millions d'albums vendus, c'est la **cantatrice** la plus célèbre au monde. Allant de Mozart aux grands compositeurs français et italiens, son répertoire comprend plus d'une vingtaine de grands rôles classiques. Elle les **interprète** sur les **scènes** les plus **prestigieuses**: le Metropolitan Opera (New York), Covent Garden (Londres), la Scala (**Milan**) et l'Opéra de Paris. **Pour** avoir vécu dix ans dans le 1^{er} arrondissement de Paris, la **soprano** connaît bien la capitale.

Écoute: Madame Hendricks, vous êtes née aux États-Unis. Pourquoi êtes-vous venue vous installer à Paris?

Barbara Hendricks: Quand j'ai rencontré mon premier mari, il venait juste de trouver du travail comme agent artistique à Paris. Je l'y **ai** alors **rejoint**. Le plus important pour que je puisse exercer mon métier, c'est que j'habite à proximité d'un aéroport. Et puis, résider à Paris, je trouvais cette idée tout simplement excitante.

Pourquoi « excitante » ?

Cette capitale est magique. C'est une ville d'une grande beauté, avec **des tas de coins insolites**. Le soir, après un concert, j'adorais traverser la place de la Concorde ou la Seine pour aller admirer l'île Saint-Louis. Aujourd'hui, je n'habite plus Paris, je vis à la campagne. J'ai besoin de calme maintenant. Mais s'il fallait que je retourne vivre dans une ville, ce serait Paris, **sans hésitation!**

Selon vous, Paris est-elle une ville propice à la musique ?

C'est une ville propice à l'art en général. Elle **a** toujours **attiré** beaucoup d'artistes du monde entier venus **savourer** l'inspiration créatrice qu'elle **procure**: des écrivains, des peintres, des joueurs de jazz, des créateurs en tout genre... La liste est longue! Il faut dire que la capitale a toujours su les **accueillir**. L'art est partout. À Paris, on peut voir des films que l'on ne verra **nulle part ailleurs**. En 1999, lorsque j'étais membre du jury du festival de Cannes, je savais que la plupart des films que j'avais eu la chance de voir allaient peut-être **passer** à Paris, mais certainement pas à New York ou à Berlin.

Y a-t-il assez de scènes à Paris ?

Oui, bien sûr! Il y a par exemple le théâtre des Champs-Élysées

où j'ai souvent chanté, la Villette, le Châtelet, la salle Pleyel qui vient d'être rénovée... Cependant, il faut bien **reconnaître** qu'aucune salle de concert parisienne ne peut **rivaliser** en qualité avec le Carnegie Hall de New York ou la Philharmonie de Berlin. Je ne parle pas de la taille de la salle, mais de l'acoustique. Ça, bizarrement, ça manque à Paris.

En 1997, le métro a ouvert ses portes aux musiciens. Que pensez-vous de l'initiative ?

C'est à la fois bien et frustrant. Si les musiciens sont vraiment bons, on n'a

la cantatrice	die (Opern) Sängerin
interpréter	singen
la scène [sen]	die Bühne
prestigieux,se	namhaft
Milan	Mailand
pour	da
la soprano	die Sopranistin
Madame Hendricks, vous êtes née...	
rejoindre	folgen
Pourquoi « excitante » ?	
des tas [ta] de	jede Menge
insolite	außergewöhnlich
sans hésitation	ohne zu zögern
Selon vous, Paris est-elle une ville...	
propice à	gemacht für
attirer	anziehen
savourer	genießen
procurer	verschaffen
accueillir [akœ:jir]	aufnehmen
nulle part ailleurs	nirgendwo sonst
passer	laufen
Y a-t-il assez de scènes à Paris ?	
reconnaître	zugeben
rivaliser	es aufnehmen können mit

« J'ai une histoire d'amour avec les Parisiens »

malheureusement pas le temps de s'arrêter pour écouter. Par contre, s'ils sont mauvais... c'est juste du bruit en plus (*Rires*)!

Que pensez-vous de la fête de la musique, organisée chaque année le 21 juin ?

J'habitais encore à Paris lorsque le ministre de la Culture, Jack Lang, a lancé la fête de la musique. **Au départ**, je n'étais pas du tout convaincue par l'idée. Et maintenant, l'initiative **s'est étendue** à toute l'Europe. Finalement, je trouve cela formidable.

Le 11 janvier 1996, vous avez offert votre voix lors des obsèques de François Mitterrand à la cathédrale Notre-Dame. Que retenir de ce moment ?

En fait, il y a eu deux moments : le jour des obsèques à Notre-Dame, et la **veille** à la Bastille. **En tant que** fille de pasteur, j'avais relativement l'habitude de chanter pour des obsèques. **L'enterrement** du Président fut donc un moment fort, mais moins que le jour précédent à la Bastille où j'ai chanté *Le Temps des cerises*. La place était **noire de monde**. Des socialistes surtout. Je savais que cette chanson leur **évoquait** la Commune de Paris et le début du mouvement des travailleurs. Ce fut très **émouvant**, pour eux comme pour moi...

Si on vous donnait une baguette magique, qu'amélioreriez-vous en premier à Paris ?

Je rendrais la ville plus **accueillante pour les tout-petits**. Je leur offrirais plus d'espaces verts, plus de parcs, plus de nature. Quand j'habitais Paris, je me souviens qu'il me fallait courir après chaque petit morceau de **verdure** pour me promener avec mes deux **enfants en bas âge**.

Que pensez-vous de la fête...	
lancer	ins Leben rufen
au départ	zu Beginn
s'étendre	sich ausbreiten
Le 11 janvier 1996, vous avez...	
les obsèques [obsek] (f/pl)	das Begräbnis
retenir	in Erinnerung behalten
la veille [ve:j]	der Vortag
en tant que	als
l'enterrement (m)	die Beerdigung
noir,e de monde	von Menschen wimmeln
évoquer	erinnern an
émouvant,e	bewegend
Si on vous donnait une baguette...	
la baguette magique	der Zauberstab
accueillant,e pour les tout-petits	kinderfreundlich
la verdure	das Grün
l'enfant (m) en bas âge	das kleine Kind
Comment sont les Parisiens ?	
rude (engl.)	grob, unhöflich
cruel (engl.)	grausam
l'assurance (f)	das Selbstbewusstsein
la remarque	die Bemerkung
le public	das Publikum

Comment sont les Parisiens ?

Ah, les Parisiens ! Maintenant que je les connais, ça va mieux ! Mais au début, ça a été dur. Je les trouvais **rude, cruel and barbaric** ! Quand je suis arrivée à Paris, j'avais beaucoup de mal à parler français. J'étais une bonne étudiante pourtant, mais c'est une langue tellement difficile, et les Parisiens sont si impatientes. C'est à Aix-en-Provence, quand j'ai chanté dans *Les Noces de Figaro*, que j'ai commencé à parler français avec plus d'**assurance**. Les gens du Sud ne me faisaient pas du tout de **remarques**. Ils étaient au contraire très contents que je leur parle en français, même mal (*Rires*) ! Ensuite, une fois que mon français a été meilleur, je n'ai plus eu aucun problème avec les Parisiens. Aujourd'hui, c'est même une histoire d'amour que je vis avec eux. En tout cas, avec mon **public parisien**. ■



Dans la galerie nationale du Jeu de Paume

SES BONNES ADRESSES

Un musée : La galerie nationale du Jeu de Paume, lieu d'expositions d'art. « *C'est petit, l'endroit parfait pour flâner quinze ou vingt minutes.* »

La galerie organise régulièrement des **expositions temporaires** autour de la photographie, de la vidéo et des nouveaux mé-



Rénové pour la dernière fois en 1850, le Pont Royal est le troisième plus ancien pont de Paris.



Le restaurant Kinugawa

dias. Elle **se consacre** désormais exclusivement à l'art moderne et **contemporain**.

Une église : L'église Saint-Merri, près des Halles et du Centre Pompidou. « *J'y ai donné mon premier concert à Paris. Il y a aussi Saint-Sulpice et Saint-Eustache. Mais je préfère les petites églises, c'est plus intime et on a l'impression d'être dans un musée.* »

Un restaurant : Kinugawa. « *Un restaurant japonais très sympa situé juste derrière*

le jardin des Tuileries. Il offre une cuisine traditionnelle issue de Kyoto, l'ancienne capitale japonaise. Les spécialités : sushis, émincés de bœuf au gingembre ou crustacés étuvés au saké. Comptez pour le menu du midi entre 30 et 40€, et pour le dîner entre 75 et 125€. Un peu cher, mais vraiment délicieux ! »

Un pont : Le Pont Royal. « *De là, on voit très bien l'île Saint-Louis.* »

flâner	bummeln, flanieren
l'exposition (f)	die Ausstellung
temporaire	Sonder-
se consacrer à	sich widmen
contemporain,e	zeitgenössisch
issu,e de	aus
l'émincé (m) de bœuf	Rindfleisch in dünnen Scheiben
le gingembre [ʒɛ̃ʒäbrɛ]	der Ingwer
le crustacé	der Krebs, das Krustentier
étuvé,e	gegart



Au festival Jazz à Vienne (Isère) en 2009



L'Opéra Garnier



Au festival de Cannes en 1999



Le théâtre du Châtelet



Son livre, paru en 2010

BIO EXPRESS

- **20 novembre 1948 :** Naissance à Stephens dans l'Arkansas (États-Unis).
- **1968 :** Barbara Hendricks étudie la musique à la Juilliard School of Music de New York.
- **1976 :** Elle fait ses débuts sur scène à l'Opéra de San Francisco dans *Le Couronnement de Poppée*, du compositeur italien Monteverdi.
- **1977 :** Elle s'installe à Paris avec son fu-

tur mari, l'agent artistique Martin Engström avec qui elle aura deux enfants.

- **1986 :** Elle reçoit le titre de **Commandeur des Arts et Lettres** et **inaugure** à Paris la Statue de la Liberté, qui se trouve sur l'île aux Cygnes.
- **Depuis 1987 :** Après avoir passé 15 ans à défendre la cause des **réfugiés**, elle est nommée **ambassadrice** des **Nations unies** pour les réfugiés.
- **1992 :** Elle **est élevée** au rang de **Chevalier de la Légion d'honneur** par François Mitterrand.

- **1994 :** Au Champ-de-Mars, devant la tour Eiffel, elle chante avec 10 000 enfants *La Chanson de Sarajevo*, contre la guerre en Bosnie.
- **Vers 1998 :** Elle **divorce** de son premier mari Martin Engström.
- **1998 :** Elle chante *Turandot*, opéra du compositeur italien Giacomo Puccini, à la Cité interdite de Pékin.
- **2006 :** Elle crée son propre label de disques, *Arte Verum*.
- **2010 :** Publication de ses mémoires, *Ma Voie*, aux éditions Arènes.

la bio express	die Kurzbiographie
le Commandeur des Arts et Lettres [dezaʁeletʁ]	der Träger des Ordens der Künste und der Literatur
inaugurer [inogyʁe]	einweihen
le réfugié	der Flüchtling
l'ambassadrice (f)	die Botschafterin
les Nations (f/pl) unies	die Vereinten Nationen
élever	erheben
le Chevalier de la Légion d'honneur	der Ritter der Ehrenlegion
divorcer de	sich scheiden lassen von
la voie	der Weg